

# *hama*®

D I G I T A L P H O T O

## **Digitales Photoalbum 2.4**

### **»Shake-a-Pix«**

### **Digital Photo Album**



**00090924**

### **Allgemeine Pflegehinweise**

- Schützen Sie das Gerät vor Herunterfallen, Werfen und starkem Druck auf die Oberfläche. Durch starken Druck auf die Oberfläche kann der LCD-Monitor beschädigt werden.
- Um Datenverlust zu vermeiden, darf der USB-Stecker während der Bildübertragung nicht gezogen werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder Feuchtigkeit. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Im Shake-a-pix-Modus können die Wechselintervalle variieren.

## **Reinigen des Shake-a-pix**

- Der Shake-a-pix darf nur im ausgeschalteten Zustand gereinigt werden.
- Sprühen oder gießen Sie Flüssigkeiten nie direkt auf den Bildschirm oder die Abdeckung.

### **So reinigen Sie den Bildschirm:**

1. Wischen Sie den Bildschirm mit einem sauberen, weichen, flusenfreien Tuch ab.  
Damit entfernen Sie Staub und andere Partikel.
2. Wenn dies nicht ausreicht, geben Sie eine kleine Menge ammoniak- und alkoholfreien Glasreiniger auf ein sauberes, weiches, flusenfreies Tuch, und reinigen Sie den Bildschirm damit.

### **So reinigen Sie die Abdeckung:**

1. Wischen Sie die Abdeckung mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
2. Wenn dies nicht ausreicht, geben Sie eine kleine Menge ammoniak- und alkoholfreien Glasreiniger auf ein sauberes, weiches, flusenfreies Tuch, und reinigen Sie die Abdeckung damit.

## Einführung

Der nur kreditkartengroße digitale Bilderrahmen Shake-a-pix passt in jede Tasche, Brieftasche oder Geldbörse und bietet Platz für bis zu 90 Bilder (8 MB).

Mit seinem kristallklaren 2,4-Zoll TFT-LCD-Bildschirm und mehreren Anzeigemodi ist er der ideale Begleiter, mit dem Sie Ihre schönsten Erinnerungen jederzeit zur Hand haben.

## Leistungsmerkmale

- Kompatibel mit Windows 2000/XP/Vista
- Integrierte Windows Pop-up-Anwendung zusätzliche Software ist nicht erforderlich
- Kompakt und leicht
- Diaschau- / Schüttelmodus
- 2.4 TFT LCD
- 3 LED-Leuchtanzeigen
- Auflösung 320 x 240
- Schwerekraftsensor für die Bewegungserkennung

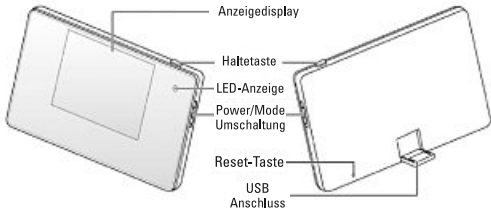
## Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte unmittelbar an Ihren Händler.

- Shake-a-pix digitaler Bilderrahmen
- Bedienungsanleitung
- Halsband
- USB-Kabel (Option)

# Info über Shake-a-pix

## Lieferzustand



## Funktionen der LED-Anzeige

Der digitale Bilderrahmen Shake-a-pix verfügt über drei LED-Anzeige-Modi (blau, grün und rot), die Sie über unterschiedliche Betriebszustände informieren.

LED	Status	Beschreibung
Blau	Blinken	Schnellindex-Modus - Fortschritt nach Dianummer oder um jeweils 20 Bilder
	Dauerleuchten	Aktuelles Bild halten
Grün	Blinken	Übertragen von Daten an den Shake-a-pix
	Dauerleuchten	Akku voll geladen
Rot	Blinken	Akku muss geladen werden
	Dauerleuchten	Akku wird geladen

Vgl. hierzu auch den Punkt „**Verwendung des digitalen Bilderrahmens**“ auf Seite 19



## Erste Schritte

### Laden des Akkus

**Hinweis:** Beim ersten Verbinden mit einem PC oder Notebook ist der Akku des Shake-a-pix mindestens drei Stunden zu laden. **Beachten Sie zum Laden folgende Hinweise:**

1. Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem entsprechenden Anschluss auf der Rückseite des Shake-a-pix.
2. Verbinden Sie das andere Ende mit Ihrem PC oder Notebook.

Die LED-Anzeige leuchtet rot, um anzuzeigen, dass der Akku lädt.

**ACHTUNG:** Lassen Sie das Gerät nicht fallen, vermeiden Sie Gewalteinwirkungen oder Schläge auf die Oberfläche, um Schäden am LCD zu vermeiden.

**ACHTUNG:** Trennen Sie während der Bildübertragung nicht die USB-Verbindung. Andernfalls kann dies zu Datenverlust führen.

## Anschluss an einen PC:

Der digitale Bilderrahmen unterstützt die Verbindung mit Windows 2000/XP/Vista PCs und Notebooks über das mitgelieferte USB-Kabel. Sie können Ihre Bilder über Ihren Computer-Bildschirm auf den digitalen Bilderrahmen laden und verwalten. Um den digitalen Bilderrahmen mit einem PC oder Notebook zu verbinden, folgen Sie den Hinweisen im Abschnitt „Laden des Akkus“ auf Seite 9.

Auf dem Shake-a-pix wird der Bildschirm für das Laden und den Download per USB angezeigt und auf dem Computerbildschirm erscheint die Pop-up-Anwendung des digitalen Bilderrahmens.



## Trennen vom PC

Wenn der Ladevorgang des digitalen Bilderrahmens abgeschlossen ist oder wenn Sie das Verwalten der Bilder beendet haben, trennen Sie den Shake-a-pix folgendermaßen vom PC:

1. Gehen Sie zum USB-Symbol in der Windows Taskbar (hier rot markiert).
2. Klicken Sie mit der linken Maustaste auf dieses Symbol und wählen Sie aus dem Pop-up-Menü den Shake-a-pix.

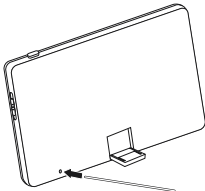


**Hinweis:** Möglicherweise stehen mehrere Optionen zur Auswahl; wenn Sie nicht sicher sind, wählen Sie „**USB Mass Storage Device**“ (USB-Massenspeicher).

3. Trennen Sie den Shake-a-pix vom Computer, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

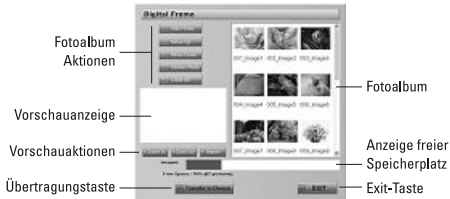
## Zurücksetzen des Shake-a-pix

Sie können Ihren Shake-a-pix manuell in den Auslieferungszustand zurücksetzen, indem Sie einen passenden Gegenstand in die Öffnung hinten am Gerät stecken und die Reset-Taste drücken.



## Bilder laden

Nachdem Sie den digitalen Bilderrahmen mit Ihrem PC oder Ihrem Notebook verbunden haben, wird auf dem Bildschirm des digitalen Bilderrahmens folgendes angezeigt:



## **Bilder hinzufügen**

Hinzufügen eines Bildes zum Fotoalbum des digitalen Bilderrahmens:

1. Klicken Sie auf **„Add Photo“** (Foto hinzufügen) und wählen Sie den Ordner, in dem das gewünschte Foto abgelegt ist.
2. Wählen Sie das Foto und klicken Sie auf **„Open“** (Öffnen).  
Das Foto wird in der Voransicht angezeigt.

## ***Verkleinern und Vergrößern***

Die Bildgröße passen Sie mit den Zoom-In- und Zoom-Out-Vorschau-Tasten an.

Die gestrichelte Linie stellt die Bildschirmgröße des Shake-a-pix dar. Passen Sie das Bild so an, dass es die gestrichelte Linie nicht überlappt wird, um es vollständig darzustellen oder wählen Sie den wiederzugebenden Ausschnitt.



### ***Importieren***

Klicken Sie auf die Schaltfläche „**Vorschau importieren**“, um Ihre Auswahl temporär dem Fotoalbum hinzuzufügen.

**Hinweis:** Die ausgewählten Fotos werden dem Shake-a-pix erst durch Klicken auf die Schaltfläche „**An Gerät übertragen**“ hinzugefügt.

## Organisieren Ihrer Fotos

Über die Ansicht Fotoalbum können Sie die Reihenfolge festlegen, in der der Shake-a-pix Ihre Bilder anzeigen soll. Nach oben und nach unten

Wählen Sie die gewünschten Bilder aus der Ansicht Fotoalbum und klicken Sie auf „**Move up**“ (Nach oben) oder „**Move down**“ (Nach unten), um die Reihenfolge zu ändern, in der die Bilder angezeigt werden.

**Hinweis:** Sie können mehrere Fotos auswählen, indem Sie die Umschalttaste auf Ihrer Computertastatur gedrückt halten.





## **Bilder löschen**

Wählen Sie die gewünschten Bilder aus der Ansicht Fotoalbum und klicken Sie auf „**Delete**“ (Löschen), um die Auswahl aus dem Album zu löschen.

**Hinweis:** Ihre Auswahl wird erst vom digitalen Bilderrahmen gelöscht, wenn Sie die Taste „**Transfer to Device**“ („An das Gerät übertragen“) drücken.

## ***Alle Bilder löschen***

Sie können den gesamten Inhalt Ihres Fotoalbums löschen und ein neues Album anlegen, indem Sie „**Clear All**“ (Alle löschen) drücken.

**Hinweis:** Ihre Auswahl wird erst vom digitalen Bilderrahmen gelöscht, wenn Sie die Taste „**Transfer to Device**“ („An das Gerät übertragen“) drücken.

## Übertragen von Fotos an Shake-a-pix

Die Taste „**Transfer to Device**“ (An das Gerät übertragen) ist der letzte Schritt beim Hinzufügen, Verwalten und Löschen von Bildern auf Ihrem Shake-a-pix.

Alle Aktionen in der Anwendung auf dem Bildschirm Ihres PCs werden erst dann wirksam, wenn Sie auf die Taste „**Transfer to Device**“ drücken.



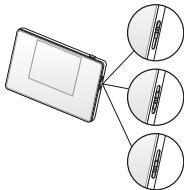
Klicken Sie **OK**, wenn die drei Übertragungsschritte abgeschlossen sind und trennen Sie Ihren Shake-a-pix vom Computer. Jetzt ist Ihr digitaler Bilderrahmen bereit für den Einsatz unterwegs.

## Verwendung des digitalen Bilderrahmens

### Ein- und ausschalten

Mit dem Schiebeschalter (drei Positionen) schalten Sie Ihren Shake-a-pix ein:

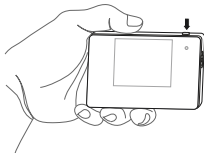
- **Diaschau-Modus** - Dieser Modus wird aktiviert, indem sie den Schalter in die obere Position bringen.
- **Shake-a-pix-Modus** - Dieser Modus wird aktiviert, indem sie den Schalter in die untere Position bringen.
- **Ausschalten** - Bringen Sie den Schalter in die mittlere Position, um den Shake-a-pix auszuschalten.



## Diaschau-Modus

Im Diaschau-Modus stellt Shake-a-pix die Bilder in Ihrem Fotoalbum automatisch nacheinander dar. Drücken Sie die **Modus-Taste** an der Oberseite des Shake-a-pix, um den Anzeigemodus zu ändern.

- Drücken Sie die **Modus-Taste** einmal, um in den „**Fast Index mode**“ (Schnellindex-Modus) zu gelangen. Die Diaschau wird schneller angezeigt und Bildnummern werden unten rechts auf dem Bildschirm eingeblendet.
- Drücken Sie die Modus-Taste zweimal, um das aktuelle Bild so lange auf dem Bildschirm zu halten, bis Sie die **Modus-Taste** erneut drücken.

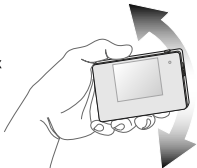


## Shake-a-pix-Modus

Im Shake-a-pix-Modus wechselt der digitale Bilderahmen durch die Bilder in Ihrem Fotoalbum, wenn der Schwerkraftsensor eine Bewegung feststellt bzw. wenn das Gerät geschüttelt wird. Bewegen Sie den Shake-a-pix nach oben oder unten, um durch das Fotoalbum zu wechseln. Drücken Sie die **Modus-Taste** an der Oberseite des Shake-a-pix, um den Anzeigemodus zu ändern.

- Drücken Sie die Modus-Taste, um das aktuelle Bild so lange auf dem Bildschirm zu halten, bis Sie die **Modus-Taste** loslassen.
- Drücken Sie die **Modus-Taste**, um jeweils 20 Bilder aus Ihrem Album anzuzeigen.

**Hinweis:** Die Anzahl der in der Diaschau angezeigten Bilder kann unterschiedlich sein.



## Technische Daten

Angabe	Beschreibung
LCD-Bildschirm	2,4-Zoll, sehr hell, sehr guter Kontrast, TFT
Aktiver Bereich (mm)	48,96 (B) * 36,72 (H)
QVGA/Display Abmessungen (mm)	43,5 (B) * 60,2 (H) * 3 (D)
Unterstützte Formate	JPG, BMP
Auflösung	320 x 240
Interner Speicher	90 Bilder/64 MBit (8MByte)

<b>Angabe</b>	<b>Beschreibung</b>
Wiedergabemodi	Diashow-Modus, Schüttelmodus
Wiedergabezeit	2,5 Stunden
Stromversorgung	Slim-Akku (Lithium) 200 mA
Sicherheitsmaßnahmen	Überspannungsschutz
Unterstützte Betriebssysteme	Windows 2000/XP/Vista
Anwendungssoftware	Integrierte Windows-Anwendung
G-Sensor	Links-Mitte-Rechts; Shake-a-pix-Funktion
Taste	Bild anhalten/Schnellindex

Angabe	Beschreibung
LEDs	Blau <b>Leuchtet:</b> Bild anhalten <b>Blinkt:</b> Schnellindex-Modus Grün <b>Leuchtet:</b> Akku vollständig geladen <b>Blinkt:</b> Datenübertragung Rot <b>Leuchtet:</b> USB-Kabel angeschlossen/Ladevorgang <b>Blinkt:</b> Akku aufladen
Drei-Modi-Schalter	Diashow, Ausschalten, Shake-a-pix
Maße (mm)	60 (H) x 5 (B) x 90 (L)
Gewicht (g)	50
Zertifizierung	FCC, CE



## **Support- und Kontaktinformationen**

### **Bei defekten Produkten:**

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### **Internet/World Wide Web**

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



## General Care

- Protect the device from being dropped, thrown or excessive force to the surface. Excessive force to the surface causes damage to the LCD.
- To prevent data loss, do not disconnect the USB while transferring images.
- Keep the device dry at all times. Protect from getting wet and do not submerge in water.
- Cycle increments may vary in Shake-a-pix Mode.

## **Cleaning the Shake-a-pix**

- Make sure the Shake-a-pix is turned off.
- Never spray or pour liquid directly on the screen or cover.

### **To Clean the Screen:**

1. Wipe the screen with a clean, soft, lint-free cloth. This removes dust and other particles.
2. If it still is not clean, apply a small amount of non-ammonia, non-alcohol based glass cleaner on a clean, soft, lint-free cloth to clean the screen.

### **To Clean the Cover:**

1. Use a soft, dry cloth.
2. If it still is not clean, apply a small amount of non-ammonia, non-alcohol based, and mild non-abrasive detergent on a clean, soft, lint-free cloth to clean the cover.

## Introduction

The Shake-a-pix credit card-sized digital frame fits easily into your pocket, Wallet, or purse, and can easily accommodate up to 90 photos (8 MB).

With its crystal-clear, 2.4 TFT LCD screen, and multiple display modes the Shake-a-pix is perfect for your memories at your finger tips.

## Features

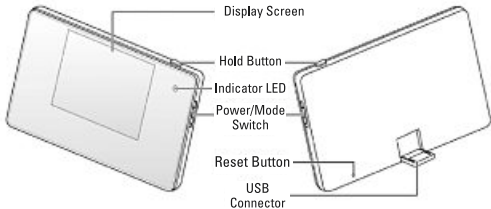
- Compatible with Windows 2000/XP/Vista
- Integrated Windows Popup Application—no extra software needed
- Compact, light-weight design
- Slide Show / Shake
- 2.4 TFT LCD
- 3 LED indicators
- 320 x 240 resolution
- G-Sensor motion detection

## Components and Accessories

Please check that **all** components and accessories are included in the box. If anything is missing, please contact your retailer immediately.

- Shake a pix device
- User's Manual
- Neck Strap
- USB cable (optional)

## About the Shake-a-pix Out of the Box



## LED Indicator Description

The Shake-a-pix incorporates three LED indicators, blue, green, and red, to inform you of various modes and conditions.

LED	State	Description
Blue	Blinking	Fast Index mode—advance by frame number or advance 20 images at a time
	Solid	Hold current image
Green	Blinking	Transferring data to Shake-a-pix
	Solid	Battery charge Full
Red	Blinking	Battery requires charging
	Solid	Charging battery

See “Using Your Shake-a-pix” on page 43 for more information on modes.



## Getting Started

### Charging Your Shake-a-pix

**Note:** You should charge the Shake-a-pix battery for at least 3 hours the first time you connect it to your PC or notebook. **To charge your Shake-a-pix, follow these guidelines:**

1. Attach the supplied USB cable to the Shake-a-pix rear connector.
2. Connect the other end to your PC or notebook.

The Indicator LED lights red to indicate that the battery is charging.

**CAUTION:** To prevent damage to the LCD, do not drop, apply force or strike the device on a surface.

**CAUTION:** To prevent data loss, do not disconnect the USB while transferring images.

## Connecting to a PC

The Shake-a-pix supports connection to Windows 2000/XP/Vista PCs and notebooks through the supplied USB cable.

You can upload and manage your photos on your computer screen. To connect your Shake-a-pix to a PC or notebook, follow the guidelines under **“Charging Your Shake-a-pix”** on page 33.

The USB Charging and Download screen displays on the Shake-a-pix and the Digital Frame screen displays on your computer monitor.



## Disconnecting from a PC

When you have finished charging your Shake-a-pix or managing your photos, follow these guidelines to disconnect your Shake-a-pix:

1. Locate the USB icon in your Windows taskbar (marked by the red box).
2. Left-click the icon and select the Shake-a-pix from the pop-up window.

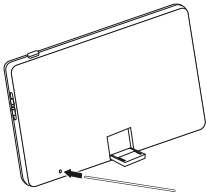


**Note:** There may be several options to choose from; select **USB Mass Storage Device** if unsure.

- 3 Unplug the Shake-a-pix from the computer when prompted.

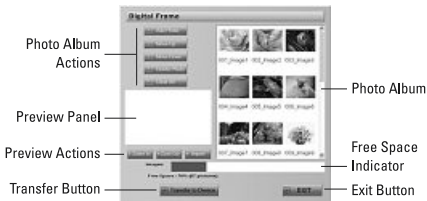
## Resetting Your Shake-a-pix

You can manually reset your Shake-a-pix by inserting a suitable object in to the rear of the Shake-a-pix and pressing the **Reset** button.



## Loading Images

After connecting the Shake-a-pix to your PC or notebook, the Digital Frame screen displays.



## **Adding Photos**

To add a photo to your Shake-a-pix photo album:

1. Click Add Photo and browse to the location of the desired photo.
2. Select the photo and click Open.

The photo displays in the Preview Panel.

## ***Zooming In and Out***

Adjust the photo size using the Zoom In and Zoom Out Preview Action buttons.

The dotted line represents the Shake-a-pix screen size; adjust your photo so that it does not overlap the dotted area to display the entire photo, or zoom in to display a close up of a the image.



### *Importing*

Click the **Import Preview Action** button to temporarily add your selection to the Photo Album.

**Note:** Your selections are not added to the Shake-a-pix until you click the **Transfer to Device** button.

## Organizing Your Photos

Use the Photo Album panel to organize the order in which your Shake-a-pix displays your selections.

### Moving Up and Down

Select the desired photo(s) in the Photo Album panel and click **Move Up** or **Move Down** to change the display order.

**Note:** You can select a range of photos by holding **<Shift>** on your computer keyboard.





## **Deleting Photos**

Select the desired photo(s) in the Photo Album panel and click Delete to remove the selection from the album.

**Note:** Your selections are not deleted from the Shake-a-pix until you click the **Transfer to Device** button.

## ***Deleting All Photos***

You can delete the entire contents of your Photo Album and start a new album by clicking **Clear All**.

**Note:** Your selections are not deleted from the Shake-a-pix until you click the **Transfer to Device** button.

## Transferring Photos to Shake-a-pix

The **Transfer to Device** button is the final stage of adding, organizing, and deleting photos from your Shake-a-pix.

All actions in the Digital Frame screen are temporary until you click **Transfer to Device**.

Once the three transfer stages are complete, click **OK** and disconnect your Shake-a-pix to begin viewing your photo album on the move!

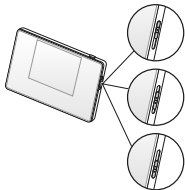


## Using Your Shake-a-pix

### Powering On and Off

Power on the Shake-a-pix using the three position power switch:

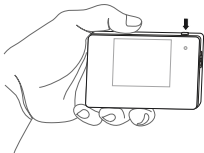
- **Slideshow Mode**—flick the power switch to the up position to activate this mode.
- **Shake-a-pix Mode**—flick the power switch to the down position to activate this mode.
- **Power Off**—flick the power switch to the central position to power off the Shake-a-pix.



## Slideshow Mode

In Slideshow mode, the Shake-a-pix cycles automatically through your photo album. Press the **Mode** button located on the top edge of the Shake-a-pix to change display modes:

- Press once to enter **Fast Index mode**—the slideshow speed increases and photo numbers are displayed at the bottom right of the screen.
- Press twice to hold the current image on screen until you press the **Mode** button again.



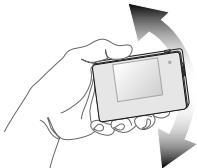
## Shake-a-pix Mode

In Shake-a-pix mode, the Shake-a-pix cycles through your photo album when the G-Sensor detects movement or shaking. Flick the Shake-a-pix up or down to cycle through your photo album.

Press the **Mode** button located on the top edge of the Shake-a-pix to change display modes:

- Press the **Mode** button to hold the current image on screen until you release it.
- Press and hold the **Mode** button to cycle through your album by increments of 20.

**Note:** Slideshow cycling increments may vary.



## Specifications

Specification	Description
LCD Panel	2.4 High-Brightness, High-Contrast TFT
Active Area (mm)	48.96 (W) * 36.72 (H)
QVGA/Display Dimensions (mm)	43.5 (W) * 60.2 (H) * 3 (D)
Supported Formats	JPG, BMP
Resolution	320 x 240
Internal Memory	90 pcs/64 MBit (8MByte)

<b>Specification</b>	<b>Description</b>
Play Modes	Slideshow mode, shake mode
Playtime	2.5 hours
Power Source	Slim type rechargeable 200 mA lithium battery
Safeguards	Power Protection Circuit
Supported Operating Systems	Windows 2000/XP/Vista
Application Software	Integrated Windows Popup
G-Sensor	Left-Center-Right; Shake-a-pix function
Button	Hold Image/Quick Indexing

Specification	Description
LEDs	<p>Blue    <b>Solid:</b> hold Image  <b>Blinking:</b> fast index mode</p> <p>Green   <b>Solid:</b> battery charge full  <b>Blinking:</b> data transfer</p> <p>Red     <b>Solid:</b> USB connected/charging  <b>Blinking:</b> battery requires charging</p>
3 Mode Switch	Slideshow, Power off, Shake-a-pix
Dimensions (mm)	60 (H) x 5 (W) x 90 (L)
Weight (g)	50
Certification	FCC, CE



## **Support and contact information**

### **If the product is defective:**

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### **Internet/World Wide Web**

Product support, new drivers and product information are available at [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **Support hotline – Hama Product Consulting:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



### Soins de base

- Protégez l'appareil de toute chute et n'exercez aucune pression excessive sur sa surface. Toute pression excessive sur sa surface est susceptible d'endommager l'écran LCD.
- Ne débranchez pas le câble USB pendant le transfert d'images afin d'éviter toute perte de données.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Protégez-le des éclaboussures d'eau et ne l'immergez pas dans de l'eau.
- Les incréments de cycle sont susceptibles de varier en mode Shake-a-pix.

## **Nettoyage du Shake-a-pix**

- Vérifiez que le Shake-a-pix est hors tension.
- Ne vaporisez ou ne versez en aucun cas du liquide directement sur l'écran ou le couvercle.

### **Nettoyage de l'écran :**

1. Essuyez l'écran avec un chiffon doux, non fibreux et propre afin d'en retirer la poussière et les autres particules.
2. Utilisez une petite quantité de produit de nettoyage pour le verre exempt d'alcool et d'ammoniaque et imbibezen un chiffon doux, non fibreux et propre si nécessaire.

### **Nettoyage du couvercle :**

1. Utilisez un chiffon propre et sec.
2. Utilisez une petite quantité de produit de nettoyage pour le verre non abrasif, exempt d'alcool et d'ammoniaque et imbibezen un chiffon doux, non fibreux et propre si nécessaire.

## Introduction

Le cadre numérique Shake-a-pix de la taille d'une carte de crédit tient facilement dans votre poche, votre portefeuille ou votre sac à main et peut contenir jusqu'à 90 photos (8Mo).

Equipé d'un écran TFT à cristaux liquides (polysilicium haute température) de 2.4 et de différents modes d'affichage, le cadre Shake-a-pix vous permet d'avoir vos souvenirs « à portée de doigts ».

## Caractéristiques

- Compatible avec Windows 2000/XP/Vista
- Application Windows Popup intégrée – aucun logiciel supplémentaire n'est nécessaire
- Design compact et léger
- Diaporama/Secousse (Shake)
- TFT LCD 2.4
- 3 voyants DEL
- Résolution 320 x 240
- Détection des mouvements par capteur de gravité

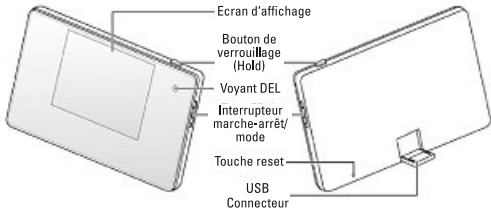
## Composants et accessoires

Veillez contrôler que tous les composants et accessoires se trouvent dans la boîte. Si une pièce manque, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

- Appareil Shake-a-pix
- Manuel d'utilisation
- Dragonne tour de cou
- Câble USB (en option)

## Au sujet de l'appareil Shake-a-pix

Une nouvelle création sort de sa boîte...



## Description des voyants DEL

L'appareil Shake-a-pix comporte 3 voyants DEL (bleu, vert et rouge) servant à informer l'utilisateur des différents modes et états.

DEL	Etat	Description
Bleue	Clignotement bref	Mode de recherche rapide – avance par numéro de photo ou par bloc de 20 images
	En permanence	Conserve l'image actuelle
Verte	Clignotement bref	Transfert des données sur le Shake-a-pix
	En permanence	Batterie complètement rechargée
Rouge	Clignotement bref	La batterie doit être rechargée
	En permanence	Charge de la batterie

Pour plus d'informations sur les modes, consultez « **Utilisation de votre Shake-a-pix** » à la page 67.



## Premiers pas

### Chargement de votre Shake-a-pix

**Remarque** : vous devez charger la batterie du Shake-a-pix pendant au moins 3 heures la première fois en le connectant à votre PC ou à votre ordinateur portable.

**Pour charger votre Shake-a-pix, suivez les consignes ci-dessous :**

1. Branchez le câble USB fourni au connecteur à l'arrière du Shake-a-pix.
2. Branchez l'autre extrémité à votre PC ou à votre ordinateur portable.

Le voyant DEL s'allume en rouge pour indiquer que la batterie est en cours de chargement.

**ATTENTION** : Pour éviter d'endommager la dalle LCD, ne faites pas tomber l'appareil, n'usez pas de la force et ne cognez pas l'appareil contre une surface.

**ATTENTION** : Pour éviter toute perte de données, ne débranchez pas le câble USB lors du transfert des images.

## Connexion à un PC

L'appareil Shake-a-pix prend en charge la connexion à un PC ou ordinateur portable (avec système d'exploitation Windows 2000/XP/Vista) au moyen du câble USB fourni.

Vous pouvez télécharger et gérer vos photos sur l'écran de votre ordinateur. Pour connecter votre Shake-a-pix à un PC ou à un ordinateur portable, suivez les instructions fournies au paragraphe « **Chargement de votre Shake-a-pix** », à la page 57. L'écran de chargement USB et de téléchargement en aval apparaît sur le Shake-a-pix et l'écran du cadre numérique apparaît sur l'écran de votre ordinateur.



## Déconnexion du PC

Une fois que vous avez fini de charger votre Shake-a-pix ou de gérer vos photos, suivez les instructions ci-dessous pour déconnecter votre Shake-a-pix :

1. Repérez l'icône USB dans la barre de tâches Windows (représentée par une boîte rouge).
2. Faites un clic gauche sur l'icône et sélectionnez le Shake-a-pix dans la fenêtre contextuelle.

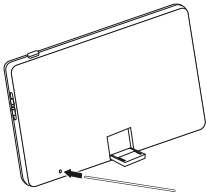


**Remarque :** il est possible de sélectionner parmi plusieurs options ; sélectionnez **Périphérique de stockage USB** en cas de doute.

3. Débranchez le Shake-a-pix de l'ordinateur lorsque ce dernier vous y invite.

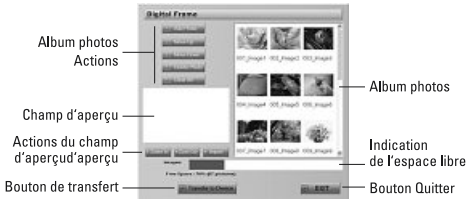
## Réinitialisation de votre Shake-a-pix

Vous pouvez réinitialiser manuellement votre Shake-a-pix en appuyant avec un objet pointu sur le bouton **reset** à l'arrière du Shake-a-pix.



## Chargement des images

Une fois que le Shake-a-pix a été connecté à votre PC ou à votre ordinateur portable, l'écran du cadre numérique s'allume.



## Ajout de photos

Pour ajouter des photos dans l'album photos Shake-a-pix :

1. Cliquez sur **Ajouter photo** et parcourez les dossiers pour trouver la photo désirée.
2. Sélectionnez la photo et cliquez sur **Ouvrir**.

La photo s'affiche à l'écran dans le champ d'aperçu.

## Zoom avant et zoom arrière

Ajustez la taille de la photo à l'aide des boutons **Zoom avant** et **Zoom arrière** en-dessous du champ d'aperçu.

La ligne en pointillés représente la taille de l'écran du Shake-a-pix ; si vous voulez afficher la photo en entier, ajustez-la de sorte qu'elle ne dépasse pas de la surface en pointillés ; pour afficher un détail de l'image, effectuez un zoom avant.



### ***Importation***

Cliquez sur le bouton « Import Preview Action » afin d'ajouter temporairement une sélection à votre album de photos.

**Remarque :** vos sélections ne seront ajoutées au Shake-a-pix qu'une fois que vous appuierez sur le bouton « Transfer to Device ».

## Organisation de vos photos

Utilisez l'album photos pour organiser le dossier dans lequel votre Shake-a-pix affiche vos sélections.

Déplacer vers le haut et vers le bas Sélectionnez la/les photo(s) désirée(s) dans l'album photos et cliquez sur Déplacer vers le haut ou Déplacer vers le bas pour changer l'ordre d'affichage.

**Remarque :** vous pouvez sélectionner une série de photos en maintenant la touche **<Maj> (Shift)** enfoncée sur le clavier de votre ordinateur.





### **Suppression des photos**

Sélectionnez la/les photo(s) désirée(s) dans l'album photos et cliquez sur **Supprimer** pour retirer la sélection de l'album.

**Remarque** : vos sélections ne sont pas effacées du Shake-a-pix tant que vous n'appuyez pas sur le bouton **Transfert vers appareil**.

### ***Suppression de toutes les photos***

Vous pouvez supprimer tout le contenu de votre album photos et démarrer un nouvel album en appuyant sur **Tout effacer**.

**Remarque** : vos sélections ne sont pas effacées du Shake-a-pix tant que vous n'appuyez pas sur le bouton **Transfert vers appareil**.

## Transfert des photos vers le Shake-a-pix

Le bouton **Transfert vers appareil** est la dernière étape des opérations d'ajout, d'organisation et de suppression des photos de votre Shake-a-pix.

Toutes les actions dans le cadre numérique ne sont définitives que lorsque vous cliquez sur **Transfert vers appareil**.



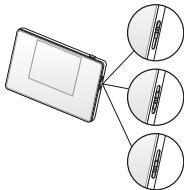
Une fois que les trois étapes de transfert sont terminées, cliquez sur **OK** et déconnectez votre Shake-a-pix pour commencer le visionnement en mouvement de votre album photos.

## Utilisation de votre Shake-a-pix

### Mise sous et hors tension

Mettez le Shake-a-pix sous tension à l'aide de l'interrupteur marche-arrêt à trois positions :

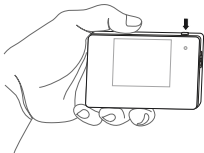
- **Mode Diaporama** – mettez l'interrupteur sur la position supérieure pour activer ce mode.
- **Mode Shake-a-pix** – mettez l'interrupteur sur la position inférieure pour activer ce mode.
- **Mise hors tension** – mettez l'interrupteur sur la position centrale pour mettre le Shake-a-pix hors tension.



## Mode Diaporama

En mode Diaporama, le Shake-a-pix feuillette automatiquement votre album photos. Appuyez sur le bouton Mode situé sur le coin supérieur du Shake-a-pix pour changer de mode d'affichage :

- Appuyez une seule fois pour accéder au mode de recherche rapide – la vitesse de diaporama augmente et les numéros de photo sont affichés en bas à droite de l'écran.
- Appuyez deux fois pour conserver l'image actuelle à l'écran jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur le bouton **Mode**.



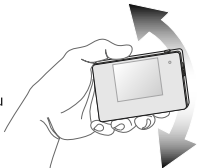
## Mode Shake-a-pix

En mode Shake-a-pix, le Shake-a-pix feuillette votre album photos à chaque fois que le capteur de gravité détecte un mouvement ou une secousse. Secouez le Shake-a-pix vers le haut ou vers le bas pour feuilletter votre album photos.

Appuyez sur le bouton **Mode** situé sur le coin supérieur du Shake-a-pix pour changer de mode d'affichage :

- Appuyez sur le bouton **Mode** pour conserver l'image actuelle à l'écran jusqu'à le bouton soit relâché.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **Mode** pour feuilletter votre album de 20 en 20.

**Remarque** : ce nombre de photos sautées lors du diaporama peut varier.



## Spécifications

Spécifications	Description
Dalle LCD	TFT 2.4 haute luminosité, haut contraste
Surface active (mm)	48,96 (l) x 36,72 (h)
Ecran QVGA Dimensions (mm)	43,5 (l) x 60,2 (h) x 3 (p)
Formats de fichiers supportés	JPG, BMP
Résolution	320 x 240
Mémoire interne	90 images/8 Mo

<b>Spécifications</b>	<b>Description</b>
Modes de lecture	mode slideshow (diaporama), mode shake
Autonomie (lecture)	2,5 heures
Source d'alimentation	batterie mince au lithium rechargeable 200 mA
Dispositif de protection	circuit de protection de puissance
Systèmes d'exploitation pris en charge	Windows 2000/XP/Vista
Logiciel d'application	Application Windows intégrée
Capteur G	gauche-centre-droite ; fonction Shake-a-pix
Bouton	maintien de l'image/indexation rapide

Spécifications	Description
LEDs	bleue <b>allumée en permanence</b> : maintien de l'image <b>clignotement</b> : mode d'indexation rapide verte <b>allumée en permanence</b> : batterie complètement rechargée <b>clignotement</b> : transfert de données rouge <b>allumée en permanence</b> : connexion/recharge USB <b>clignotement</b> : la batterie doit être rechargée
3 Commutateur de modes	slideshow (diaporama), mise hors tension, Shake-a-pix
Dimensions (mm)	60 (H) x 5 (l) x 90 (L)
Poids (g)	50
Certifications	FCC, CE



## **Support technique et contact**

### **En cas d'appareils défectueux :**

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### **Internet / World Wide Web**

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :**

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



### **Cuidados generales**

- Proteja el aparato de las caídas, golpes y presión excesiva sobre la superficie. Una presión excesiva puede causar daños en el LCD.
- Para evitar la pérdida de datos, no desconecte el USB durante la transferencia de imágenes.
- Mantenga siempre seco el aparato. Protéjalo de la humedad y no lo sumerja en agua.
- Los aumentos en el avance pueden variar en el modo Shake-a-pix.

## **Limpieza del Shake-a-pix**

- Asegúrese de que el Shake-a-pix está apagado.
- Nunca pulverice ni vierta líquidos directamente en la pantalla o en la cubierta.

### **Para limpiar la pantalla:**

1. Limpie la pantalla con un paño limpio, suave que no deje pelusa. Con ello eliminará el polvo y otras partículas.
2. Si así no queda limpio, aplique una pequeña cantidad de limpiador de cristales que no contenga amoníaco ni alcohol en un paño limpio, suave y que no deje pelusa para limpiar la pantalla.

### **Para limpiar la cubierta:**

1. Utilice un paño suave y seco.
2. Si así no queda limpio, aplique una pequeña cantidad de detergente suave y no abrasivo, que no contenga amoníaco ni alcohol en un paño limpio, suave y que no deje pelusa para limpiar la cubierta.

## Introducción

El marco digital Shake-a-pix, del tamaño de una tarjeta de crédito, cabe fácilmente en un bolsillo, cartera o bolso y puede almacenar hasta 90 fotografías (8 MB).

Con su cristalina pantalla TFT LCD de 2.4 y múltiples modos de visualización, el Shake-a-pix es perfecto para tener sus recuerdos al alcance de la mano.

## Características

- Compatible con Windows 2000/XP/Vista
- Aplicación Windows Popup integrada, no es necesario ningún software adicional
- Diseño compacto y ligero
- Presentación de diapositivas / Agitar
- TFT LCD de 2.4
- 3 indicadores LED
- Resolución 320 x 240
- Detección de movimiento por sensor G

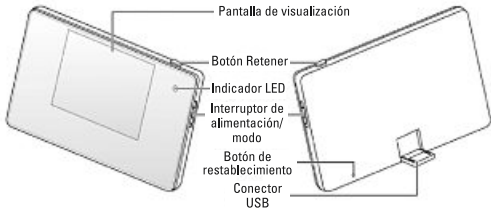
## Componentes y accesorios

Compruebe que en la caja se encuentran todos los componentes y accesorios. Si faltase algo, póngase en contacto con su proveedor sin demora.

- Dispositivo Shake a pix
- Manual del usuario
- Cinta para el cuello
- Cable USB (opcional)

## Acerca de Shake-a-pix

### Desembalado



## Descripción del indicador LED

El dispositivo Shake-a-pix incorpora tres indicadores LED de color azul, verde y rojo, que le informan sobre varios modos y condiciones.

LED	Estado	Descripción
Azul	Intermitente	Modo Indexado rápido: desplazamiento por número de fotograma o avanzar 20 imágenes cada vez
	Estático	Retener la imagen actual
Verde	Intermitente	Transferencia de datos a Shake-a-pix
	Estático	Nivel de carga de la batería Lleno
Rojo	Intermitente	Es necesario cargar la batería
	Estático	Cargando la batería

Consulte “Usar el dispositivo Shake-a-pix” en la página 91 para obtener más información sobre los modos.



## Presentación

### Cargar el dispositivo Shake-a-pix

**Nota:** Debe cargar la batería del Shake-a-pix durante un mínimo de 3 horas la primera vez que lo conecte al PC u ordenador portátil. **Para cargar el Shake-a-pix, siga estas guías:**

1. Conecte el cable USB suministrado al conector de la parte posterior del Shake-a-pix.
2. Conecte el otro extremo a su PC u ordenador portátil.

El indicador LED se ilumina en color rojo para indicar que la batería se está cargando.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar daños en el LCD, no deje caer el dispositivo, no lo fuerce ni golpee contra una superficie.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar la pérdida de datos, no desconecte el USB durante la transferencia de imágenes.

## Conexión al PC

El Shake-a-pix se puede conectar a PC y ordenadores portátiles que ejecuten Windows 2000/XP/Vista a través del cable USB suministrado.

Puede cargar y administrar sus fotografías desde la pantalla de su ordenador. Para conectar su Shake-a-pix a un PC u ordenador portátil, siga las guías que encontrará en **“Cargar el dispositivo Shake-a-pix”**, en la página 81.

En el Shake-a-pix aparece la pantalla USB Charging and Download (Cargando mediante USB y Descarga), mientras que en el monitor del ordenador se muestra la pantalla Digital Frame (Marco digital).



## Desconexión del PC

Cuando haya terminado de cargar su Shake-a-pix o de administrar sus fotografías, siga estas guías para desconectar el Shake-a-pix:

1. Busque el icono del USB en la barra de tareas de Windows (marcado con un cuadro rojo).
2. Haga clic con el botón izquierdo del ratón en el icono y seleccione el Shake-a-pix en la ventana emergente.

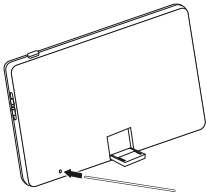


**Nota:** Es posible que se muestren varias opciones. En caso de duda, seleccione **Dispositivo de almacenamiento masivo USB**.

3. Desconecte el Shake-a-pix del ordenador cuando se le indique.

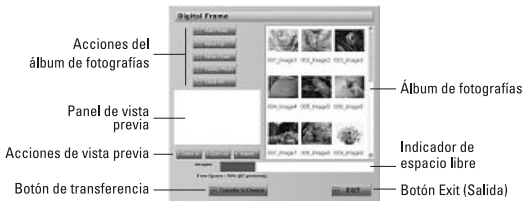
## Restablecer la configuración del Shake-a-pix

Puede restablecer manualmente la configuración de su Shake-a-pix introduciendo un objeto adecuado en la parte trasera del dispositivo y pulsando con él el botón de restablecimiento.



## Carga de imágenes

Después de conectar el Shake-a-pix al PC u ordenador portátil, se muestra la pantalla Digital Frame (Marco digital).



## **Añadir fotografías**

Para añadir una fotografía a su álbum de fotografías de Shake-a-pix:

1. Haga clic en **Add Photo** (Añadir fotografía) y busque la ubicación de la fotografía deseada.
2. Seleccione la fotografía y haga clic en **Open** (Abrir).

La fotografía se muestra en el panel de vista previa.

## **Ampliar y reducir**

Ajuste el tamaño de la fotografía usando los botones de acción de vista previa **Zoom In** (Aumentar) y **Zoom Out** (Reducir).

La línea de puntos representa el tamaño de la pantalla del Shake-a-pix; ajuste la fotografía de modo que no sobrepase la zona delimitada por los puntos para que se muestre la fotografía entera, o bien aumentela para que se muestre un primer plano de la imagen.



### *Importar*

Haga clic en el botón de vista previa de importación **Import** para añadir temporalmente su selección al álbum de fotos.

**Nota:** Los elementos seleccionados no se añaden al Shake-a-pix hasta que haga clic en el botón **Transfer to Device** (Transferir al dispositivo).

## Organizar sus fotografías

Utilice el panel Álbum de fotografías para organizar el orden en el que el Shake-a-pix debe mostrar los elementos seleccionados. Subir y bajar

Seleccione la fotografía o fotografías que desee en el panel Álbum de fotografías y haga clic en **Move Up** (Subir) o **Move Down** (Bajar) para cambiar el orden de visualización.

**Nota:** Puede seleccionar una serie de fotografías manteniendo pulsada la tecla <Mayús> en el teclado del ordenador.





## **Eliminar fotografías**

Seleccione la fotografía o fotografías que desee en el panel **Álbum** de fotografías y haga clic en **Delete** (Eliminar) para quitar los elementos seleccionados del álbum.

**Nota:** Los elementos seleccionados no se eliminarán del Shake-a-pix hasta que haga clic en el botón **Transfer to Device** (Transferir al dispositivo).

## ***Eliminar todas las fotografías***

Puede eliminar todo el contenido de su álbum de fotografías y empezar un álbum nuevo haciendo clic en **Clear All** (Borrar todo).

**Nota:** Los elementos seleccionados no se eliminarán del Shake-a-pix hasta que haga clic en el botón **Transfer to Device** (Transferir al dispositivo).

## Transferir fotografías a Shake-a-pix

El botón **Transfer to Device** (Transferir al dispositivo) es el último paso para añadir, organizar y eliminar fotografías de su Shake-a-pix.

Todas las acciones realizadas en la pantalla Digital Frame (Marco digital) son temporales hasta que haga clic en **Transfer to Device** (Transferir al dispositivo).

Una vez completados los tres pasos para la transferencia, haga clic en **OK** (Aceptar) y desconecte el Shake-a-pix para empezar a ver su álbum de fotografías dondequiera que vaya.

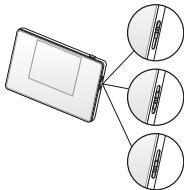


## Usar el dispositivo Shake-a-pix

### Encendido/Apagado

Encienda el Shake-a-pix utilizando el interruptor de alimentación de tres posiciones:

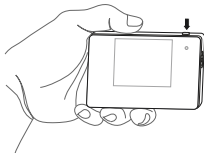
- **Modo Presentación de diapositivas** (mueva el interruptor de alimentación hasta la posición superior para activar este modo).
- **Modo Shake-a-pix** (mueva el interruptor de alimentación hasta la posición inferior para activar este modo).
- **Apagado** (mueva el interruptor de alimentación hasta la posición central para apagar el Shake-a-pix).



## Modo Presentación de diapositivas

En el modo **Presentación de diapositivas**, el Shake-a-pix avanza automáticamente por su álbum de fotografías. Pulse el botón de **modo** situado en el extremo superior del Shake-a-pix para cambiar los modos de visualización:

- Púlselo una vez para activar el modo **Indexado rápido** (la velocidad de la presentación de diapositivas aumenta y se muestran los números de las fotografías en la esquina inferior derecha de la pantalla).
- Púlselo dos veces para retener la imagen actual en la pantalla hasta que pulse de nuevo el botón de **modo**.



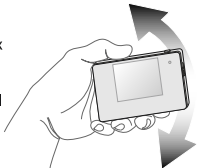
## Modo Shake-a-pix

En el modo Shake-a-pix, el dispositivo hace avanzar su álbum de fotografías cuando el sensor G detecta movimiento o que se agita el dispositivo. Mueva el Shake-a-pix hacia arriba o abajo para hacer avanzar el álbum de fotografías.

Pulse el botón de modo situado en el extremo superior del Shake-a-pix para cambiar los modos de visualización:

- Pulse el botón de **modo** dos veces para retener la imagen actual en la pantalla hasta que lo suelte.
- Mantenga pulsado el botón de **modo** para hacer avanzar el álbum en pasos de 20 fotografías.

**Nota:** Los aumentos en el avance de la presentación de diapositivas pueden variar.



## Especificaciones

Especificaciones	Descripción
Panel LCD	TFT de 2.4 de alto brillo y alto contraste
Área activa (mm)	48,96 (anchura) * 36,72 (altura)
QVGA/Pantalla Dimensiones (mm)	43,5 (anchura) * 60,2 (altura) * 3 (profundidad)
Formatos compatibles:	JPG, BMP
Resolución:	320 x 240
Memoria interna:	90 pcs/64 MBit (8MByte)

<b>Especificaciones</b>	<b>Descripción</b>
Modos de reproducción	Modo de diapositivas, modo shake
Autonomía	2,5 horas
Fuente de alimentación	Pila recargable de litio de 200 mA tipo slim
Protecciones	Circuito de protección de potencia
Sistemas operativos soportados	Windows 2000/XP/Vista
Software de aplicación	Windows Popup integrado
Sensor G	Izquierda-Centro-Derecha; Función Shake-a-pix
Botón	Retener imagen/Índice rápido

Especificaciones	Descripción
LEDs	<p>Azul    <b>Estático:</b> Retener imagen  <b>Intermitente:</b> Modo de índice rápido</p> <p>Verde   <b>Estático:</b> Nivel de carga de la batería llena  <b>Intermitente:</b> Transferencia de datos</p> <p>Rojo    <b>Estático:</b> USB conectado/cargando  <b>Intermitente:</b> Es necesario cargar la batería</p>
Conmutador de 3 modos	Diapositivas, desconectado, Shake-a-pix
Dimensiones (mm)	60 (Al) x 5 (An) x 90 (L)
Peso (g)	50
Certificados	FCC, CE



## **Información de contacto y de soporte**

### **En caso de productos defectuosos:**

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, dirijase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

### **Internet/World Wide Web**

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



(D)

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB)

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL)

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I)

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.



### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H)

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A jelelvezetett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ)

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK)

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P)

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS)

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR)

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK

### Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N)

### Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00090924/08.09